



COXDENS[®] PPs FLEX

Installation instructions | Montageanleitung | Montagehandleiding | Instructions d'installation
Istruzioni di installazione | Instrucciones de instalación



GB COXDENS® FLEX

CoxDENS® FLEX is a flexible flame retardant polypropylene flue system, especially designed for connection to condensing (W) gas- and oil fired heating appliances.

Cox Geelen guarantees that this system functions correctly, provided that the system is installed as described in this CoxDENS® FLEX Installation Instruction, together with the installation instructions of the heating appliances and that legal requirements are taken into consideration.

Specifications

Nominal diameter (mm)	60	80	110
Inside diameter (mm)	∅ 50,2	∅ 77	∅ 101
Outside diameter (mm)	∅ 58,4	∅ 88,1	∅ 113

D COXDENS® FLEX

Bei dem CoxDENS® Flex handelt es sich um ein flexibles Abgassystem aus schwerentflammbarem PolyPropylen, das für den Einsatz in Verbindung mit kondensierenden gas- oder ölbetriebenen Brennwertgeräten entwickelt wurde. Es eignet sich ausgezeichnet für die Verwendung in verzogenen Schächten. Wir garantieren für die richtige Funktion, wenn das System gemäß dieser CoxDENS FLEX Montageanleitung installiert ist und die Montagevorschriften des Heizgerätes sowie die rechtlichen Anforderungen berücksichtigt werden.

Produktspezifikationen

Nennweite (mm)	60	80	110
Innendurchmesser (mm)	∅ 50,2	∅ 77	∅ 101
Außendurchmesser (mm)	∅ 58,4	∅ 88,1	∅ 113

NL COXDENS® FLEX

CoxDENS® Flex is een flexibel rookgasafvoersysteem van vlamdovend polypropyleen, speciaal ontwikkeld voor gebruik in combinatie met condenserende HR gas- en oliegestookte verwarmingstoestellen. Cox Geelen garandeert een goede werking van het systeem, mits geïnstalleerd zoals beschreven in deze montagehandleiding, de installatievoorschriften van het verwarmingstoestel en ook de wettelijke eisen in acht zijn genomen.

Technische gegevens

Nominale diameter (mm)	60	80	110
Diameter inwendig (mm)	∅ 50,2	∅ 77	∅ 101
Diameter uitwendig (mm)	∅ 58,4	∅ 88,1	∅ 113

Quality	Flame Retardant Polypropylene Not UV resistant
Temperature resistance	120° Celsius
Mounting angle	Maximum 45° from vertical
Application	Condensing (W) gas or oil fired heating appliances with a maximum flue temperature of 120° Celsius
System approval	5000 Pa (level H1)

Mounting instructions	page 4-5
Product range overview	page 16
Installation details	page 18-22

CoxDENS® FLEX is CE marked according the European standard EN 14471 and also conforms to the principles of CE EN 483.



Qualität	schwerentflammbares Polypropylen Nicht UV-beständig
Temperaturbeständigkeit	120° Celsius
Montagewinkel	Maximum 45° von der Vertikalen
Anwendung	kondensierenden gas - oder ölbetriebenen Heizgeräte mit einer maximalen Abgastemperatur von 120° C
Systemqualität	5000 Pa (Klasse H1)

Montage Bedienungsanleitung	Seite 6-7
Programmübersicht	Seite 16
Installationshinweise	Seite 18-22

Die CE-Kennzeichnung gemäß der europäischen Norm EN 14471 liegt vor und das Produkt entspricht ferner den Anforderungen nach CE EN 483.



Kwaliteit	Vlamdovend Polypropyleen Niet UV-bestendig
Temperatuurbestendigheid	120° Celsius
Verslepingshoek	max. 45° ten opzichte van verticaal
Toepassing	Hoog Rendement CV gas en olie
Systeemkeur	5000 Pa (klasse H1)

Montage instructies	pagina 8-9
Assortimentsoverzicht	pagina 16
Deelmontages	pagina 18-22

CoxDENS® Flex is CE gemarkeerd conform de Europese norm EN 14471 en voldoet ook aan de uitgangspunten van CE EN 483.



F COXDENS® FLEX

CoxDENS® FLEX est un système de conduits flexibles en polypropylène conçu pour l'évacuation des fumées de chaudières à condensation fonctionnant au gaz et au fioul. Cox Geelen garantit le bon fonctionnement de ce système à condition qu'il soit installé selon les directives stipulées dans nos Instructions d'Installation, en accord avec les exigences propres à la chaudière concernée et dans le respect des directives légales.

Des données techniques

Diamètre nominal (mm)	60	80	110
Diamètre interne (mm)	∅ 50,2	∅ 77	∅ 101
Diamètre externe (mm)	∅ 58,4	∅ 88,1	∅ 113

Instructions de montage	pages 10-11
Vue générale de l'éventail des produits	pages 16-17
Détails d'installation	pages 18-23

I COXDENS® FLEX

CoxDENS® Flex è un sistema flessibile di scarico dei gas combusti realizzato in polipropilene, specificatamente studiato per l'utilizzo in combinazione con caldaie di riscaldamento a gas ed a olio combustibile di tipo HR (= Alto Rendimento) a condensazione. Cox Geelen assicura il buon funzionamento del sistema solo a condizione che la messa in opera avvenga in conformità alle istruzioni e disposizioni contenute nel presente manuale di installazione, alle disposizioni per l'installazione della caldaia nonché ai requisiti di legge applicabili.

Dati tecnici

Diametro nominale (mm)	60	80	110
Diam. sez. interna (mm)	∅ 50,2	∅ 77	∅ 101
Diam. sez. esterna (mm)	∅ 58,4	∅ 88,1	∅ 113

ES COXDENS® FLEX

CoxDENS®Flex. La solución flexible para la salida de humos de calderas de condensación (tanto a gas como de gasóleo) hecha de polipropileno ignífugo. Cox Geelen garantiza su buen funcionamiento, siempre que se respeten escrupulosamente cada una de las presentes instrucciones así como las de la instalación de la propia caldera y los requisitos legales.

Datos técnicos

Diámetro nominal (mm)	60	80	110
Diámetro interior (mm)	∅ 50,2	∅ 77	∅ 101
Diámetro exterior (mm)	∅ 58,4	∅ 88,1	∅ 113

Qualité	Polypropylène avec retardant de flamme. Pas résistant aux UV
Resistance à température	120° Celsius
Installation	Installation verticale ou inclinée dans la limite de 45° par rapport à la verticale
Domaine d'application	Chaudières à condensation au gaz et au fioul dont les gaz de combustion ne dépassent pas la température [maximale] de 120° Celsius
Système certifié	5000 Pa (niveau H1)

CoxDENS® FLEX bénéficie du marquage CE en accord avec la norme européenne EN 14471 et dans le respect des principes de la norme CE EN 483.



Qualità	Polipropilene autoestinguente Non UV-resistente
Resistenza al calore	120° C
Inclinazione verticale	massimo 45° rispetto alla verticale
Applicazione	Caldaie HR per riscaldamento gas ed olio combustibile
Livello di pressione sistemi	5000 Pa (classe H1)

Istruzioni per il montaggio	pagina 8-9
Prospetto della gamma	pagina 16
Dettagli di montaggio	pagina 18-23

Il sistema CoxDENS® Flex è omologato CE ai sensi della norma europea EN 14471, inoltre viene incontro ai presupposti della norma CE EN 483.



Característica técnica	Polipropileno ignífugo No resistente a los rayos ultravioleta
Resistencia al calor	Hasta 120° C.
Ángulo de instalación	Vertientes de hasta 45° máximo con respecto a la línea vertical
Aplicación	Para calderas de condensación a gas y gasóleo
Homologación	5000 Pa (clase H1)

Instrucciones de montaje	Páginas 14-15
Componentes	Página 16
Ensamblajes parciales	Páginas 18-23

CoxDENS®Flex lleva la homologación CE de acuerdo con la norma europea EN 14471 y cumple igualmente con las normas básicas CE EN 483.



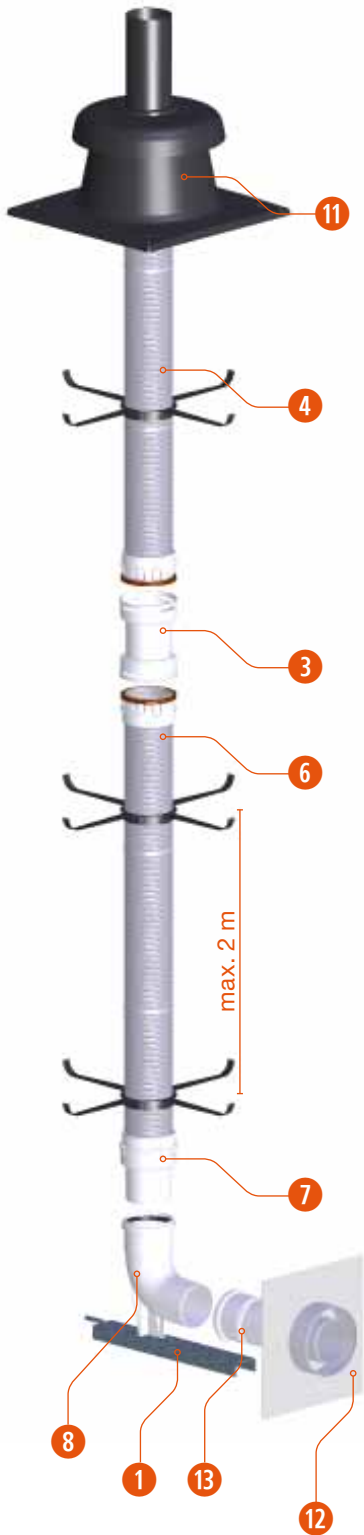


on the roof


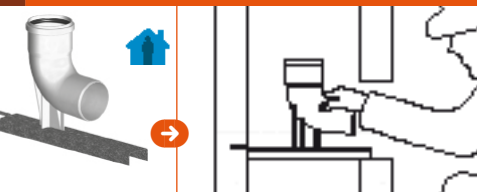
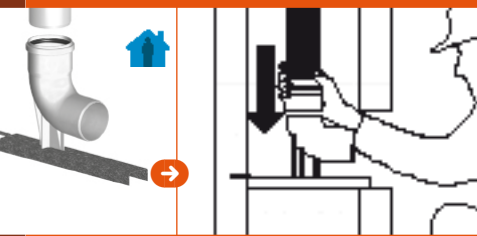
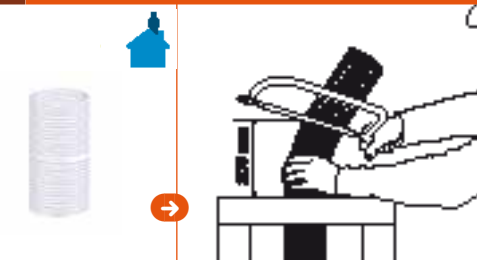


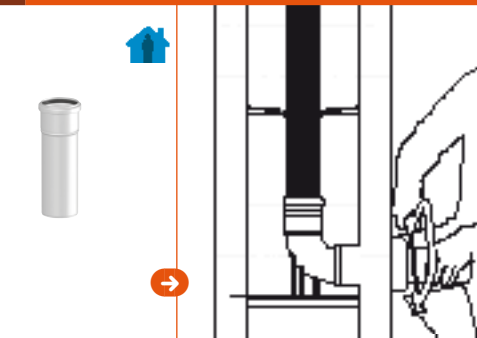



at the bottom of the chimney

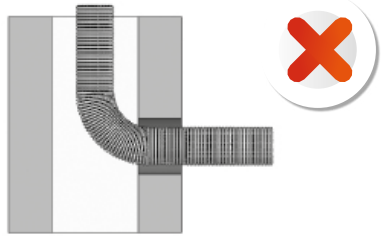
Overview
CoxDENS® Flex

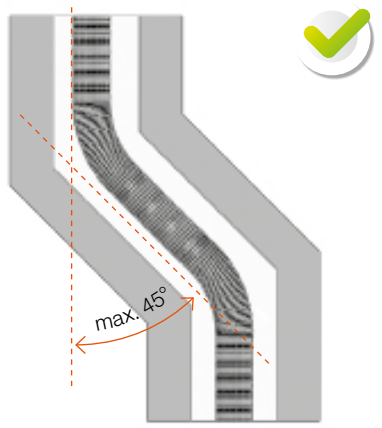


<p>1 SUPPORT</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mount the chimney bottom bend support in the chimney opening by pushing the spigot pin of the support plate into the 12 mm Ø drilled hole. • Install the support horizontally and rest the front on the chimney wall.
<p>2 PULL-IN TOOL FOR FLEX</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the 'pull-in tool' to the end of the flexible pipe, to enable insertion by pulling down the chimney. See installation detail 2, page 18.
<p>3 PPs COUPLING TO JOIN FLEX-FLEX</p>	<ul style="list-style-type: none"> • When necessary, it is possible to extend the flexible pipe by joining additional lengths using couplings. See installation detail 3, page 20 • An inspection piece can also be added.
<p>4 BRACING BRACKET FLEX</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A centralising bracing bracket needs to be fitted to the flexible pipe at 2 meter spacing. • Arrange brackets inverted on flexible pipe so as to ease passage down chimney and fix each bracket with a cable tie. • At any point where the chimney is staggered, fit one bracing bracket before and one after the step.
<p>5 CHIMNEY</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Insert the pipe with the necessary bracing brackets into the chimney. • Do not grate the flexible pipe on sharp edges. • When the outside temperature is below 5° C the flexible pipe needs to be warmed up before installation.
<p>6 PPs FLEXIBLE PIPE</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Feed the rope down chimney and then whilst feeding in the flex from the top, carefully pull down the flexible pipe from the bottom chimney opening. Make sure that sufficient space remains between the flexible pipe and the support plate in order to allow fitting of the bottom chimney bend. Also ensure to leave a min of 200 mm of flex pipe protruding at the chimney top. • Detach the pull-in tool, once again exposing the corrugated flex pipe end.

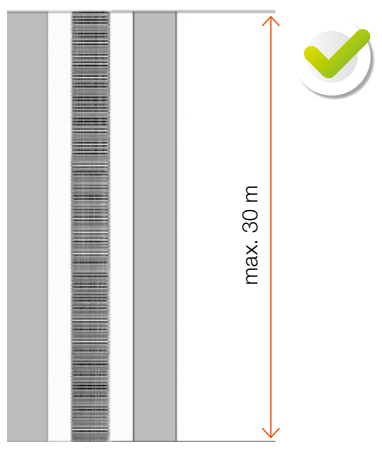
<p>7 PPs FLEX-LOWER CHIMNEY BEND ADAPTER</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Fit the chimney bend connector to the now open end of the flexible pipe.
<p>8 PPs CHIMNEY BEND</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Fit the bottom chimney bend on the support. Make sure that the bend is positioned centrally in the chimney.
<p>9 INSERT SOCKET ADAPTER</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Smear some of the enclosed lubricant (acid free) on the o/d of the flex end connector then push it into the lip-sealed female socket of the chimney bend.
<p>10 CHIMNEY TOP PROTRUSION OF FLEXIBLE PIPE</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure that approx. 200 mm of the flexible pipe protrudes at the top of the chimney. • Saw off excess flexible pipe leaving the correct length. Use a hand saw, cut in a groove to keep cut square. Remove the burr.
<p>11 FITTING CHIMNEY COVER TO FLEXIBLE PIPE</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Please see expanded installation detail 11, page 22, for the installation of the chimney cover.
<p>12 WALL PLATE</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Fix the wall plate against the chimney opening.
<p>13 PPs PIPE</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Smear some of the enclosed lubricant onto the o/d of the protruding male connection from the bottom chimney bend then push it into the lip-sealed female socket end of the rigid PPs pipe. • Saw the rigid PPs pipe flush with the wall plate by using a handsaw. • Now it is possible to connect the concentric pipe from the boiler, • And finally mount the identification plate.


ATTENTION





max. 45°

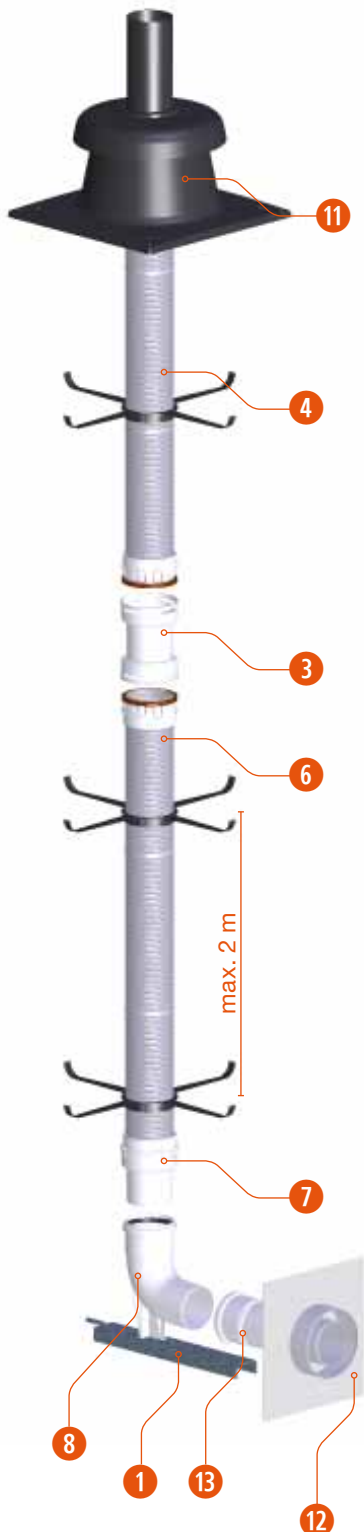



max. 30 m

In accordance with regulations, we must advise that you ensure the inner dimension of the chimney does not exceed twice the diameter of the flexible pipe (maximum 2x), in order to avoid formation of a u-bend or air lock.

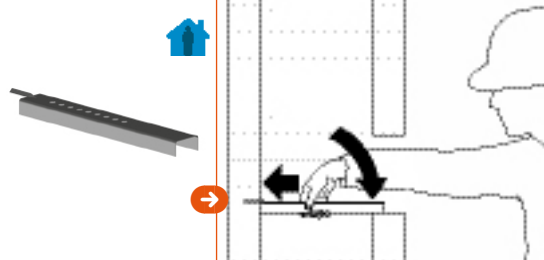
D

Übersicht CoxDENS® Flex


 auf dem Dach

 an der Kaminsohle

1 STÜTZBOGEN



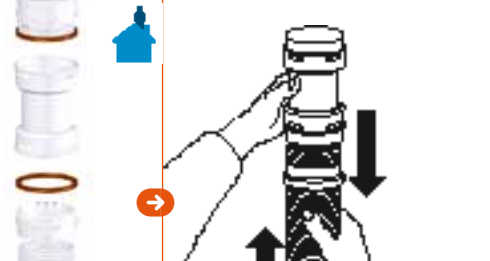
- Auflageschiene für den StützboGEN in die Schachtöffnung einführen, den Stift der Auflageschiene in die vorgesehene Bohrung \varnothing 12 mm einstecken.
- Auflageschiene waagrecht ausrichten und die vordere Kante auf die Schachtwange auflegen, und fixieren.

2 EINZIEHHILFE FLEX



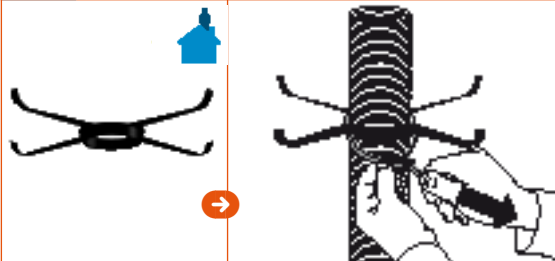
- Einziehhilfe mit einem Ende der flexiblen Abgasleitung verbinden, siehe auch Detailbeschreibung Ziffer 2, Seite 18.

3 PPs VERBINDUNGSSTÜCK/KUPPLUNG FLEX



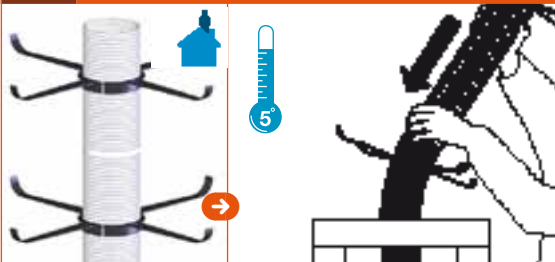
- Mit einem Verbindungsstück kann das flexible Abgasrohr, falls notwendig, verlängert werden, siehe auch Detailbeschreibung Ziffer 3, Seite 20.
- Alternativ kann bei Bedarf auch ein Revisionsstück eingesetzt werden.

4 PPs ABSTANDHALTER FLEX



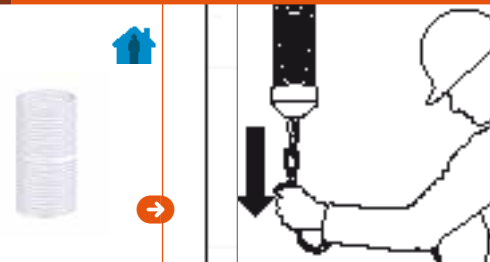
- Platzieren Sie auf dem flexiblen Rohr mindestens alle 2 Meter einen Abstandhalter.
- Befestigen Sie den Abstandhalter mit einem Kabelbinder.
- Montieren Sie vor und nach einem Schachtversatz einen Abstandhalter.

5 SCHACHT


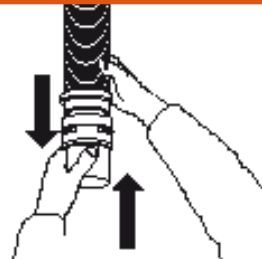







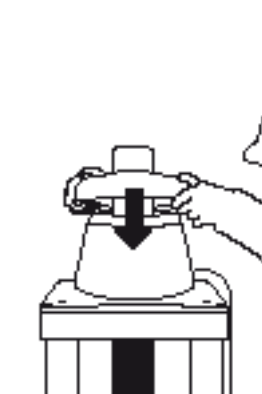



- Führen Sie das flexible Rohr mit den erforderlichen Abstandhaltern in den Schacht ein.
- Das flexible Rohr darf nicht über scharfe Kanten gezogen werden.
- Bei Temperaturen unter 5° C muß das Material vor der Montage aufgewärmt werden.

6 PPs FLEXIBLES ROHR

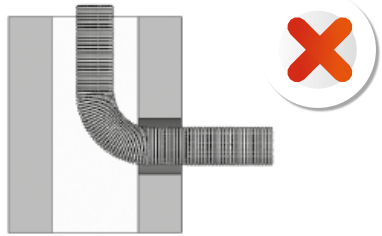


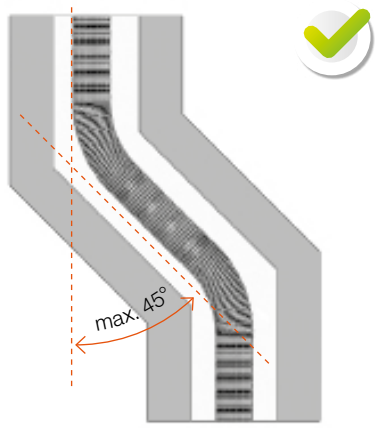
- Ziehen Sie das flexible Rohr mit Hilfe der Einziehhilfe vorsichtig nach unten. Stellen Sie sicher, dass es ausreichend Platz gibt zwischen das Flex Rohr und die Auflageschiene, so dass der Schachtbogen noch installiert werden kann. Passen Sie auch auf, dass min. 200 mm Flex Rohr oberhalb der Schornstein austeckt.
- Entfernen Sie die Einziehhilfe, sodass das Rohrende wieder sichtbar wird.

<p>7 PPs FLEX</p> 	<p>STÜTZBOGEN-ADAPTER</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Montieren Sie den Stützbogen-Adapter an das Rohrende der flexiblen Abgasleitung.
<p>8 PPs STÜTZ-BOGEN</p> 	<p>BOGEN</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Setzen Sie den Stützbogen auf die Auflageschiene, sodass er in der Mitte des Schachts sitzt.
<p>9 EINSTECKENDE DER PPs FLEXIBLEN ABGASLEITUNG</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Schmieren Sie den Stützbogen-Adapter mit dem mitgelieferten Gleitmittel ein. Schieben Sie danach den Adapter in die Muffe des Stützbogens von oben ein.
<p>10 ÜBERSTAND DER PPs FLEXIBLEN ABGASLEITUNG</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Beachten Sie, dass an der Schachtmündung etwa 200 mm des flexiblen Abgasrohres überstehen. • Sägen Sie das Rohr in der richtigen Höhe in einer Rille durch. Verwenden Sie eine feine Handsäge. Entgraten Sie die Schnittkante.
<p>11 SCHACHTABDECKUNG FLEX</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Montieren Sie die Schachtabdeckung wie in Detailbeschreibung Ziffer 11 dargestellt, seite 22.

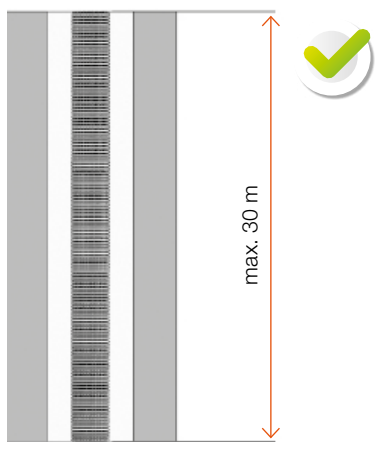


ACHTUNG





max. 45°



max. 30 m

Im Hinblick auf verschiedene Richtlinien, schlagen wir vor, den Schacht-Innendurchmesser auf maximal das 2-fache des Rohrdurchmessers zu begrenzen, um eine Siphonbildung zu vermeiden.

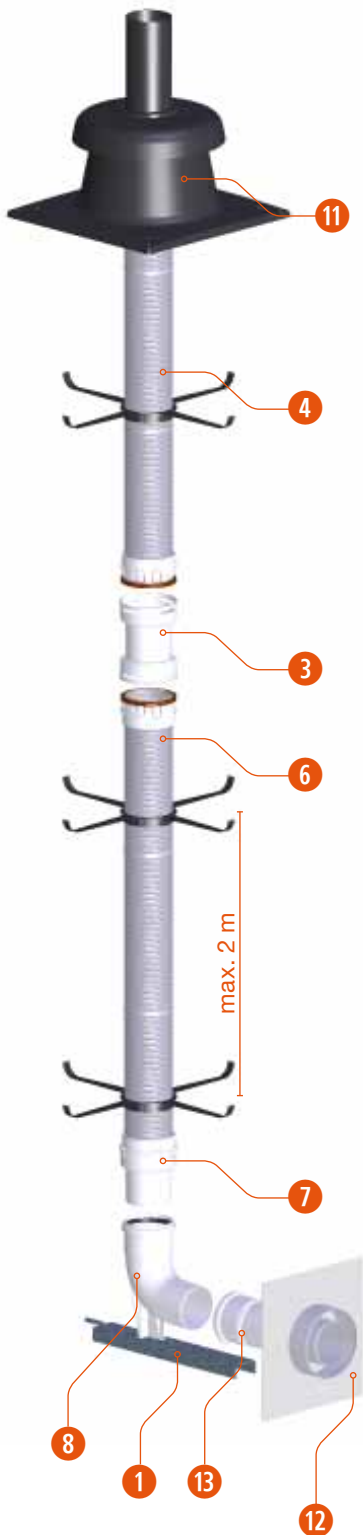


op het dak

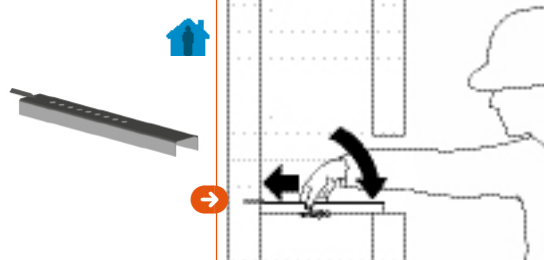


onder aan de schoorsteen

Totaalopstelling CoxDENS® Flex

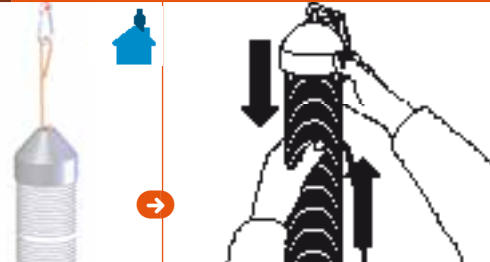


1 STEUN



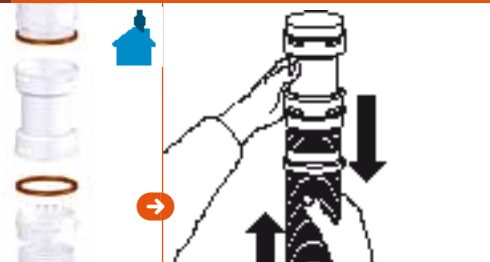
- Monteer de schachtbochtondersteuning in de schachtopening, door de pen van de steun in het aangebrachte gat van \varnothing 12 mm te drukken.
- Installeer de steun goed horizontaal en steun de voorkant af op de schachtmuur.

2 MONTAGEHULPSTUK FLEX



- Verbind het montagehulpstuk met het uiteinde van een flexibele pijp, zoals in deelmontage 2 (pagina 18) staat aangegeven.

3 PPs VERBINDINGSSTUK FLEX-FLEX



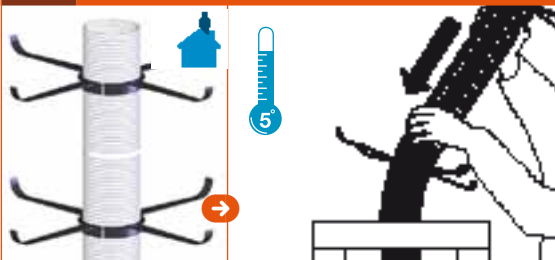
- Met een verbindingstuk kan – indien dat nodig is – de flexibele pijp worden verlengd. Zie deelmontage 3, pagina 20.
- Indien nodig kan er een inspectiestuk gemonteerd worden.

4 PPs AFSTANDHOUDER FLEX



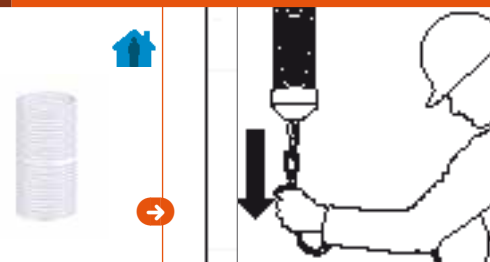
- Plaats op de flexibele pijp om de 2 meter een afstandhouder.
- Bevestig de afstandhouder met een kabelbinder.
- Monteer op de plaatsen waar de schacht verspringt, vóór en ná de sprong een afstandhouder.

5 SCHACHT


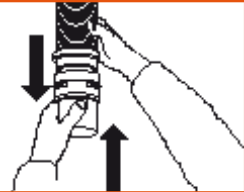



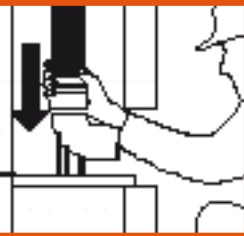







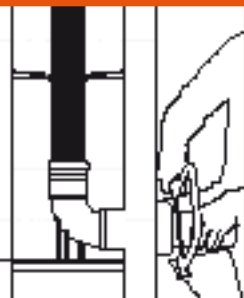


- Voer de flexibele pijp – met op de vereiste plaatsen afstandhouders – in de schacht.
- Trek de flexibele pijp niet over scherpe randen.
- Bij temperaturen onder de 5° C dient het materiaal vóór de installatie opgewarmd te worden.

6 PPs FLEXIBELE PIJP

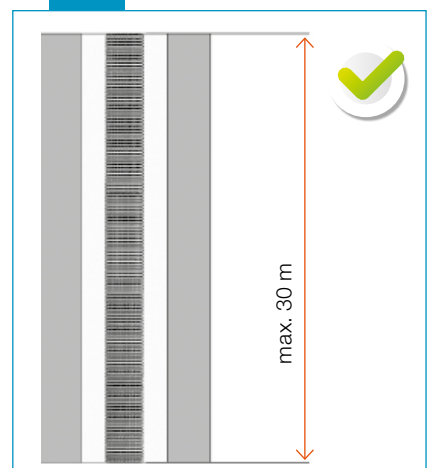
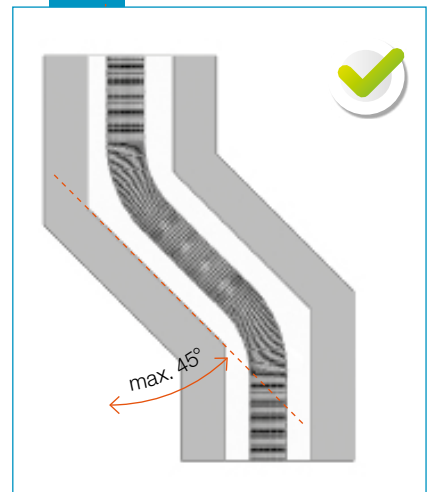
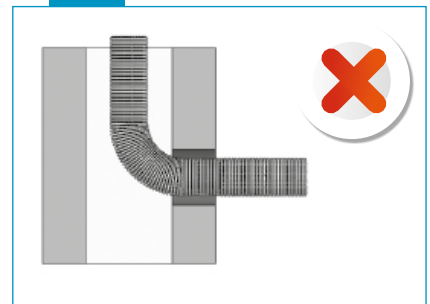


- Trek de flexibele pijp met behulp van het montagetouw gecontroleerd naar beneden. Zorg ervoor dat tussen de flexibele pijp en de steun voldoende ruimte overblijft om de schachtbocht te installeren.
- Demonteer het montagehulpstuk, zodat het uiteinde van de flexibele pijp weer zichtbaar is.

<p>7 PPs FLEX-SCHACHTBOCHT ADAPTER</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Monteer de schachtbocht adapter op het uiteinde van de flexibele pijp.
<p>8 PPs SCHACHTBOCHT</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Monteer de schachtbocht op de steun, zodat de schachtbocht in het midden van de schacht staat.
<p>9 INSTEEKEINDE PPs FLEXIBELE PIJP</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Smeer het gladde insteekende van de schachtbocht adapter in met bijgeleverd glijmiddel. Schuif vervolgens de adapter in de schachtbocht
<p>10 UITSTEEK PPs FLEXIBELE PIJP</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Zorg ervoor dat aan de bovenzijde van de schacht circa 200 mm van de flexibele pijp uitsteekt. • Zaag in een ril de flexibele pijp – op de juiste hoogte – af. Gebruik hiervoor een handzaag. Ontbraam de zaagsnede goed.
<p>11 SCHOORSTEENKAP FLEX</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Monteer de schoorsteenkap zoals in deelmontage 11 op pagina 22 staat aangegeven.
<p>12 AANSLUITPLAAT</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Bevestig de aansluitplaat tegen de schachtopening.
<p>13 PPs PIJP</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Smeer het insteekende van de schachtbocht in met glijmiddel. • Schuif vervolgens de starre PPs pijp over de schachtbocht. • Zaag de starre PPs pijp gelijk aan de aansluitplaat af. Gebruik hiervoor een handzaag. • Het is nu mogelijk om concentrisch verder te gaan naar de cv-ketel. • Breng tenslotte de typeplaat aan.

⚠ PAS OP

CONTROLEER DE TOESTEL CAPACITEIT M.B.T. VERBRANDINGSLUCHTTOEVOER EN ROOKGASAFVOER VOLGENS NEN 2757 EN NPR3378 DEEL 44.



Wij adviseren, in aansluiting op diverse regelgevingen, dat de binnenmaat van de schacht maximaal 2x de diameter van de pijp mag zijn ter voorkoming van sifonvorming.

F

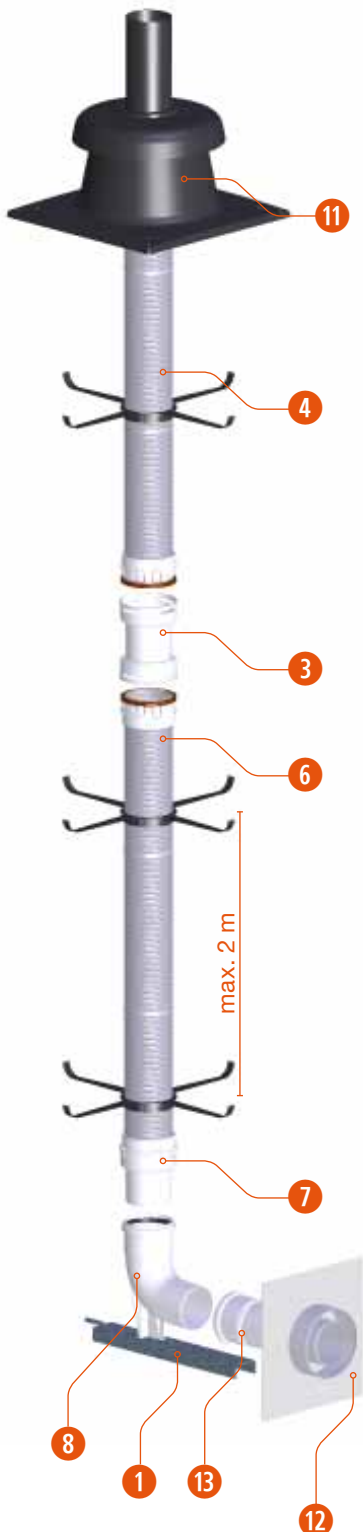


sur le toit

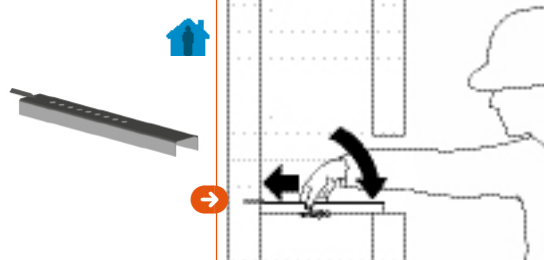


en bas de la cheminée

CoxDENS® Flex

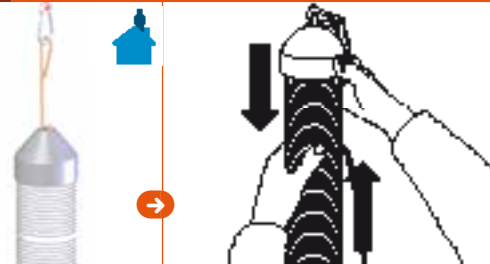


1 SUPPORT



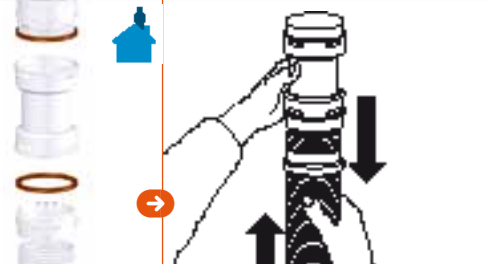
- Installer horizontalement le support métallique de coude à la base du conduit de cheminée en introduisant l'ergot dans un trou \varnothing 12 mm à percer sur la paroi du fond du conduit et en posant l'autre extrémité sur le rebord de l'ouverture de la face avant.

2 OUTIL DE HALAGE



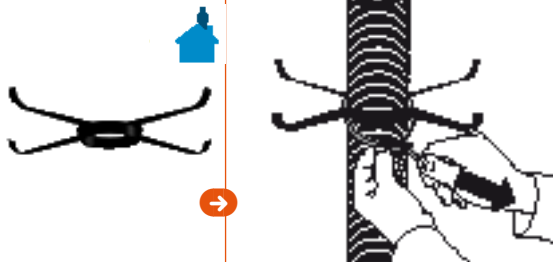
- Fixer l'outil de halage à une extrémité du flexible pour permettre de tirer le flexible de haut en bas dans le conduit de cheminée. Voir le détail d'installation 2, page 19.

3 ADAPTEUR FLEX-FLEX



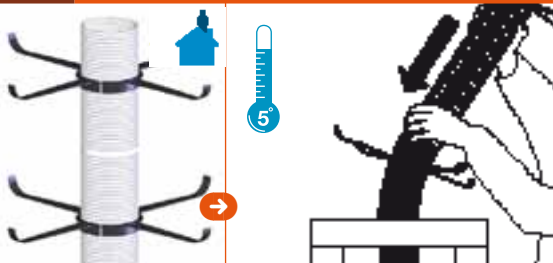
- Il est possible de rallonger le flexible en utilisant l'adaptateur flex-flex. Voir le détail d'installation 3, page 21.
- Un T de visite peut également être ajouté.

4 ÉTOILE DE CENTRAGE



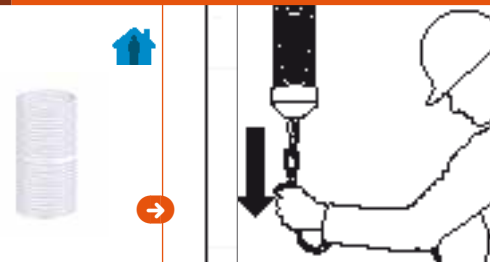
- Poser une étoile de centrage tout les 2 mètres sur le flexible, pointes vers le haut pour faciliter l'insertion dans le conduit.
- Fixer chaque étoile avec la bride [fournie].
- Fixer une étoile avant et après chaque coude du conduit.

5 CONDUIT DE CHEMINÉE

















- Insérer le flexible équipé de ses étoiles de centrage dans le conduit de cheminée en évitant de l'érafler sur les aspérités du conduit.
- Lorsque la température extérieure est en dessous 5° C, réchauffer le flexible avant de le poser.


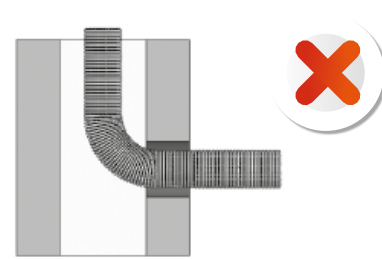
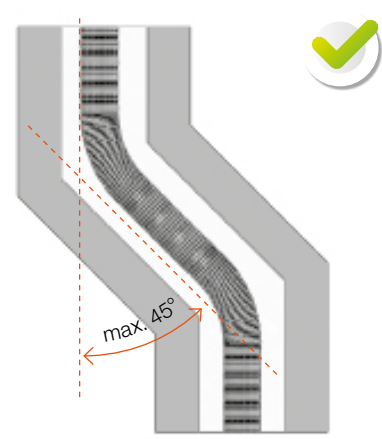
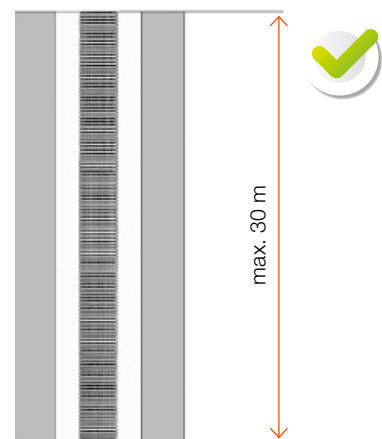
6 FLEXIBLE PPs



- Faire descendre la corde de rappel dans le conduit de cheminée puis haler précautionneusement le flexible et ses étoiles. S'assurer qu'il reste un espace suffisant pour la pose du coude et laisser un minimum de 200 mm de flexible dépasser du haut du conduit de cheminée.
- Détacher l'outil de halage du flexible.

<p>7 ADAPTATEUR FLEX-COUDE</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Fixer l'adaptateur sur l'extrémité inférieure du flexible.
<p>8 COUDE BASE CONDUIT CHEMINÉE</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Poser le coude sur son support. S'assurer que le coude soit au centre du conduit de cheminée.
<p>9 ADAPTATEUR FLEX-COUDE</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Enduire l'embout de l'adaptateur de lubrifiant non acide (lubrifiant fourni) et le clipser dans le coude.
<p>10 DÉPASSEMENT FLEXIBLE HAUT CHEMINÉE</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Couper droit dans une rainure l'excédent de flexible en laissant dépasser une longueur de 200 mm ; • ébarber.
<p>11 FIXATION CHAPEAU DE CHEMINÉE :</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Voir le détail d'installation 11, page 23.
<p>12 PLAQUE MURALE CHEMINÉE</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Fixer la plaque sur l'entrée de la cheminée.
<p>13 CONDUIT PPs RIGIDE</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Lubrifier l'embout mâle du coude et y connecter l'embout femelle d'un conduit PPs rigide. • Scier le conduit rigide à ras de la plaque murale. • Maintenant connecter le conduit de la chaudière. • Enfin, poser la plaque d'identification.

ATTENTION

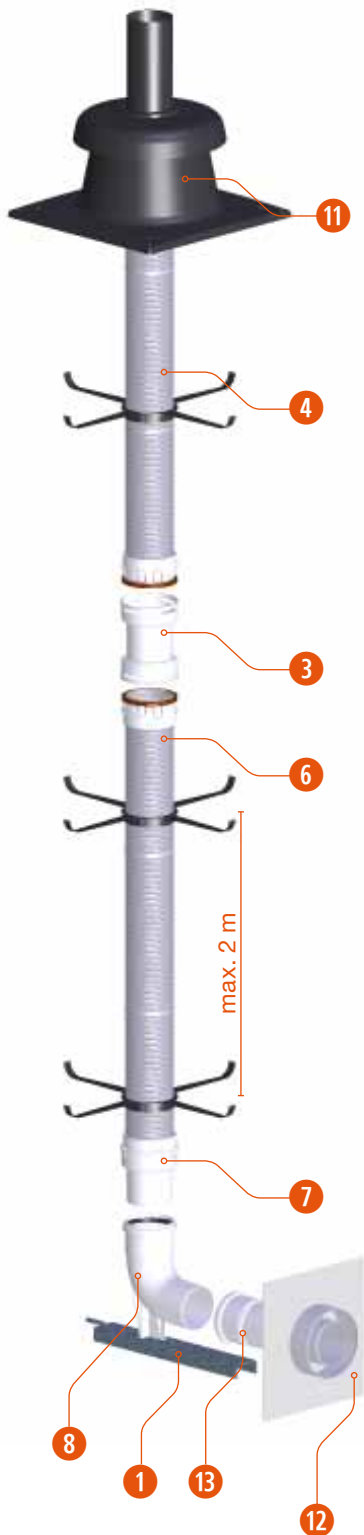





max. 30 m

Afin d'éviter la formation de siphon, nous vous conseillons, en plus des diverses réglementations, que la dimension interne du conduit de cheminée ait un diamètre de maximum 2x celle du conduit.

I

Disegno d'insieme CoxDENS® Flex

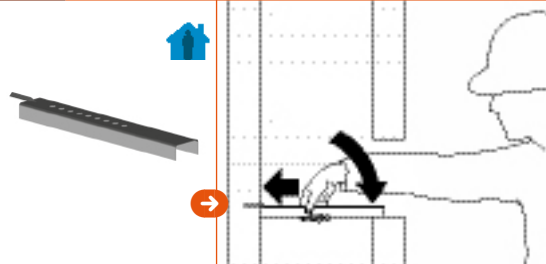


sul tetto



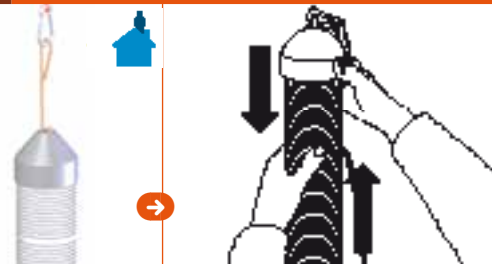
sotto il comignolo

1 SOSTEGNO



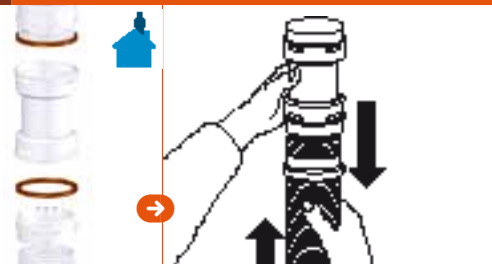
- Montare l'elemento di sostegno della curva nella canna fumaria, spingendo il perno del sostegno nel foro di 12 mm di diametro, in precedenza apportato.
- Collocare il sostegno in posizione perfettamente orizzontale e sorreggere la parte anteriore addossandola alla parete della canna fumaria.

2 ACCESSORIO DI MONTAGGIO FLEX



- Fissare l'accessorio di montaggio all'estremità di un tubo flessibile, come indicato nel dettaglio di montaggio 2, pagina 19.

3 GIUNTO DI PROLUNGA PPs FLEX



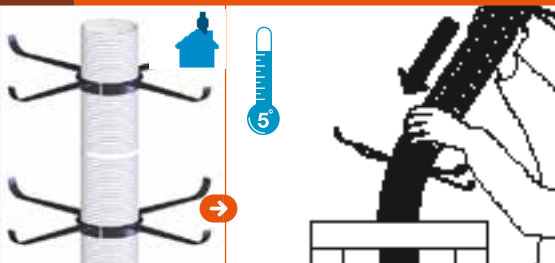
- In caso di necessità utilizzare il giunto di prolunga per permettere di allungare il condotto flessibile. Consultare il dettaglio di montaggio 3, pagina 21.
- Se opportuno è possibile inserire nell'insieme un elemento d'ispezione.

4 DISTANZIALE DI CENTRAGGIO PPs FLEX



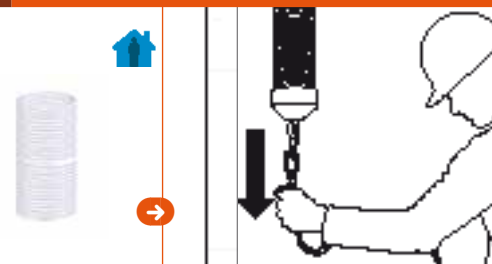
- Posizionare sul tubo i distanziali ad intervalli di 2 metri.
- I distanziali vanno fissati con fascette per cavi.
- Utilizzare due distanziali nei punti in cui la canna devia, il primo collocato a monte ed il secondo a valle della deviazione.

5 CANNA FUMARIA



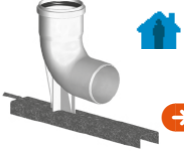




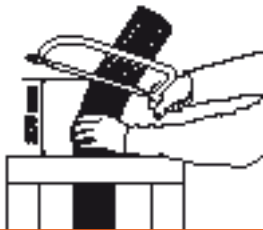








- Introdurre il tubo flessibile con i distanziali correttamente posizionati nella canna fumaria.
- Evitare il contatto fra il tubo e gli spigoli vivi della muratura.
- Se la temperatura è al di sotto dei 5° è necessario riscaldare il materiale prima del montaggio, affinché perda la sua rigidità.

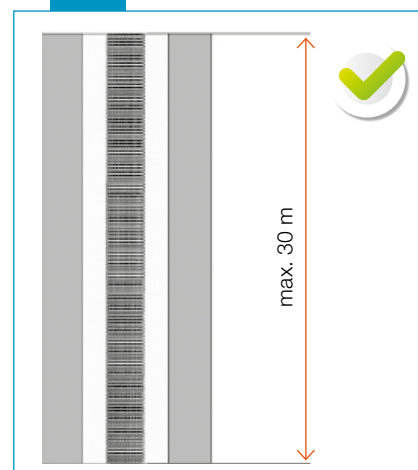
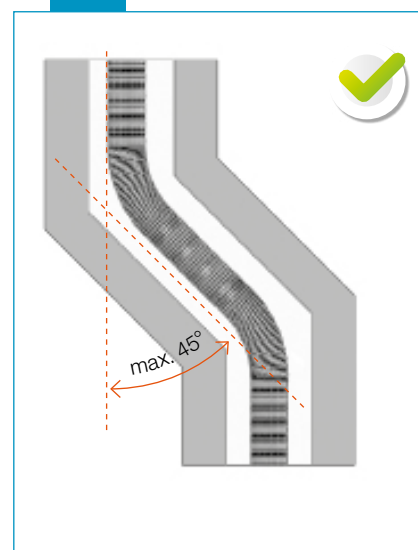
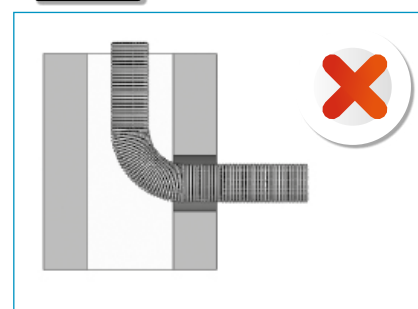
6 TUBO FLESSIBILE PPs



- Tirare il tubo flessibile verso il basso aiutandosi con la fune di montaggio. Assicurarsi che fra il tubo ed il supporto vi sia spazio sufficiente per il montaggio della curva.
- Staccare l'accessorio di montaggio affinché diventi visibile l'estremità del tubo flessibile.

<p>7 GIUNTO DI ADATTAMENTO PER CURVE FLEX PPs</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Sistemare il giunto sull'estremità del tubo flessibile.
<p>8 CURVA PPs</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare la curva sul sostegno, in modo tale che la curva si trovi al centro della canna fumaria.
<p>9 ESTREMITÀ TUBO FLESSIBILE PPs</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Lubrificare l'estremità liscia (bicchiere) del giunto della curva utilizzando il lubrificante a corredo. Inserite quindi il giunto nella curva.
<p>10 SPORGENZA TUBO FLESSIBILE PPs</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Assicurarsi che il tubo flessibile sporga per circa 200 mm oltre il bordo superiore della canna fumaria. • Con un seghetto manuale tagliare il tubo flessibile all'altezza richiesta, il taglio si effettua in una delle gole. Eliminare accuratamente le sbavature causate dal taglio.
<p>11 CAPPELLO DI SFIATO PER COMIGNOLO FLEX</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Montare il cappello sulla sommità del comignolo secondo le modalità descritte nel dettaglio di montaggio 11, pagina 23.
<p>12 PIASTRA MURALE</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Fissare la piastra murale di giunzione sull'apertura della canna fumaria
<p>13 TUBO PPs</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Lubrificare l'estremità (giunto femmina) della curva, utilizzando del lubrificante. • Far passare sull'estremità della curva il tubo rigido di PPs. • Tagliare il tubo rigido di PPs a filo della piastra murale. Utilizzare un seghetto manuale. • A questo punto sarà possibile procedere ad effettuare la connessione concentrica con la caldaia. • Per ultimo applicare la targhetta identificativa.

ATTENZIONE



Per evitare la formazione di sifone vi consigliamo, oltre alle diverse regolamentazioni, che la dimensione interna della condotta (tubo) del camino abbia un diametro di massimo 2 x di quella della condotta.

ES

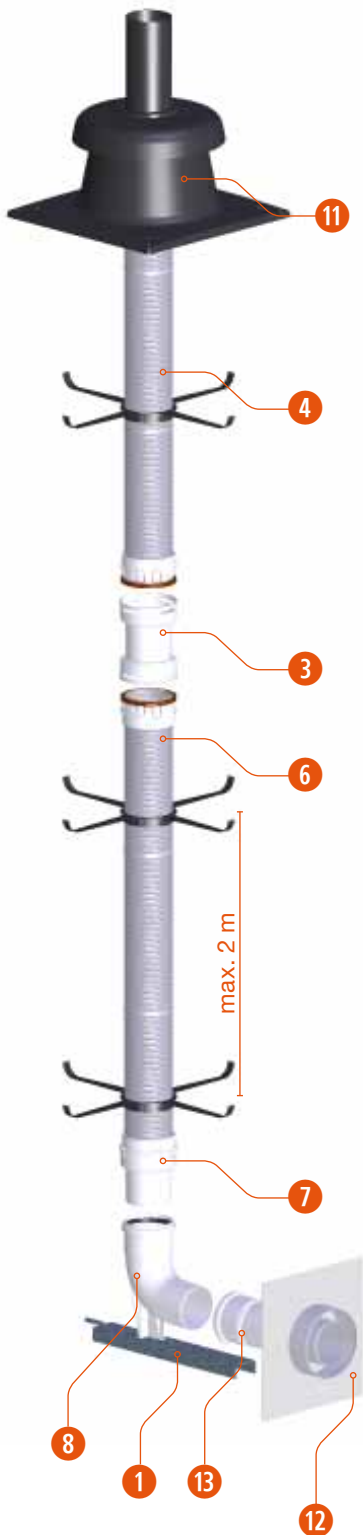


en el tejado

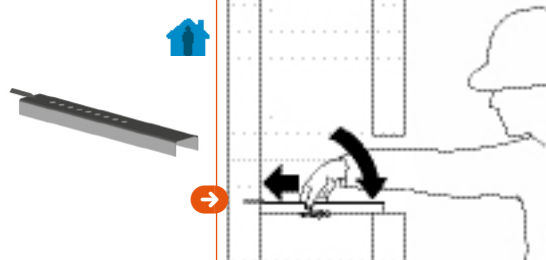


en la parte inferior de la chimenea

Conjunto CoxDENS® Flex

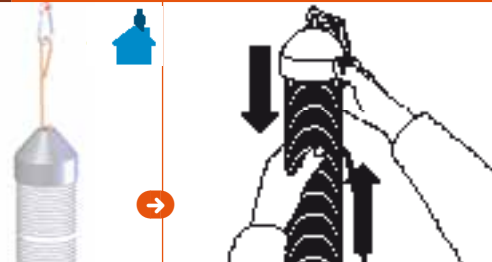


1 SOPORTE



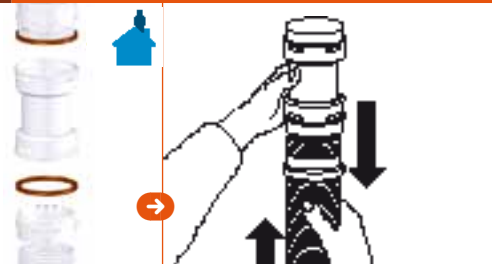
- Coloque el soporte del codo de la chimenea tras la introducción de la espiga en el agujero previsto de 12 mm Ø.
- Compruebe la horizontalidad del soporte, aprovechando el muro de la chimenea como apoyo para la parte frontal.

2 PIEZA AUXILIAR PARA EL MONTAJE



- Conecte la pieza auxiliar para el montaje con el tubo flexible (ver ensamblaje parcial 2, página 19).

3 PIEZA DE CONEXIÓN DE PPs "FLEX-FLEX"



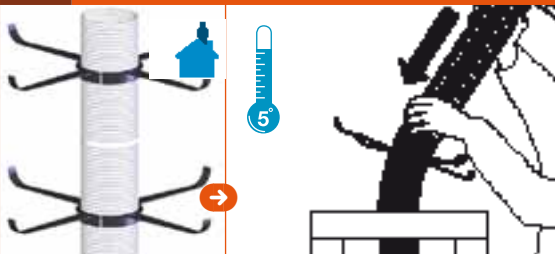
- Los tubos flexibles pueden alargarse con ayuda de la(s) pieza(s) de conexión (ver ensamblaje parcial 3, página 21).
- Opcionalmente, se puede incorporar una pieza de "registro".

4 ABRAZADERA FLEX DE PPs



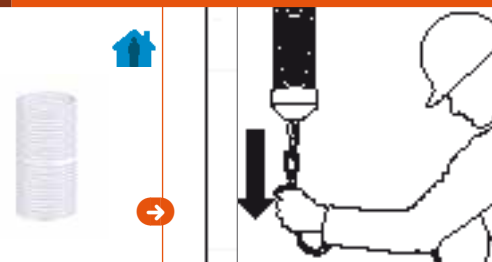
- Fije el tubo flexible con ayuda de las abrazaderas a cada dos metros de distancia entre sí.
- Ate las abrazaderas con ayuda de las bridas de plástico.
- Justo también antes y después donde la chimenea sufre un cambio de perfil, coloque Vd. unas abrazaderas.

5 CHIMENEA



- Con las abrazaderas ya colocadas, introduzca el tubo flexible en la chimenea.
- ¡Ojo! con posibles cantos cortantes de la chimenea para que no dañen el tubo.
- Si la temperatura exterior se halla por debajo de los 5° C., recomendamos precalentar todo el material.

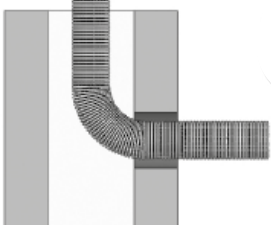
6 TUBO FLEXIBLE DE PPs

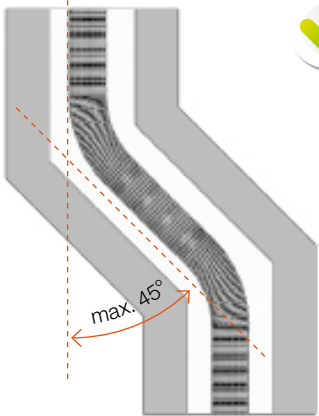


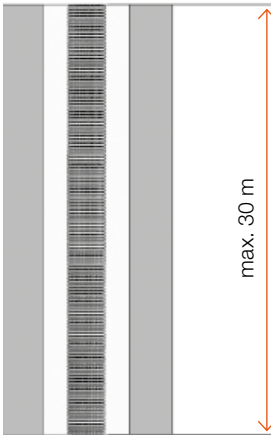
- Con ayuda de la cuerda, desplace cuidadosamente el tubo hacia abajo. Tenga en cuenta que entre el tubo flexible y el soporte ha de quedar margen suficiente para la colocación del codo de la chimenea.
- Quite la pieza auxiliar para el montaje, de manera que el tubo flexible se vuelva visible.

<p>7</p> <p>ADAPTADOR PARA EL CODO DE LA CHIMENEA DEL TUBO FLEXIBLE PPs</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Coloque el codo de la chimenea en el extremo del tubo flexible.
<p>8</p> <p>CODO PPs DE LA CHIMENEA</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Fije el codo de la chimenea al soporte de tal manera que este codo se halle en el centro de la chimenea.
<p>9</p> <p>LADO DE ENTRADA DEL TUBO FLEXIBLE PPs</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Unte con el lubricante suministrado el lado liso del adaptador del codo, y luego haga Vd. encajar el adaptador en el codo de la chimenea.
<p>10</p> <p>PARTE SOBRESALIENTE DEL TUBO FLEXIBLE PPs</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que en la parte superior de la chimenea sobresalga un trozo de 200 mm aprox. del tubo flexible. • A continuación, y coincidiendo con una ranura, corte Vd. el tubo flexible a la medida deseada con la ayuda de una sierra manual. Quite las rebabas.
<p>11</p> <p>CAPUCHON DE LA CHIMENEA</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Coloque el capuchón de acuerdo con el dibujo 11 (página 23) de las presentes instrucciones.
<p>12</p> <p>PLACA DE CONEXIÓN</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Coloque la placa de conexión en la apertura de la chimenea.
<p>13</p> <p>TUBO PPs</p> 		<ul style="list-style-type: none"> • Unte con el lubricante el lado de ensamblaje del codo. • A continuación, coloque la parte rígida del tubo de PPs en el codo de la chimenea. • Corte Vd., a la altura de la placa de conexión y con ayuda de una sierra manual, el tubo rígido de PPs. • Ya se puede seguir con el conducto concéntrico hasta la caldera. • Finalmente, coloque la pequeña placa de identificación.










ATENCIÓN



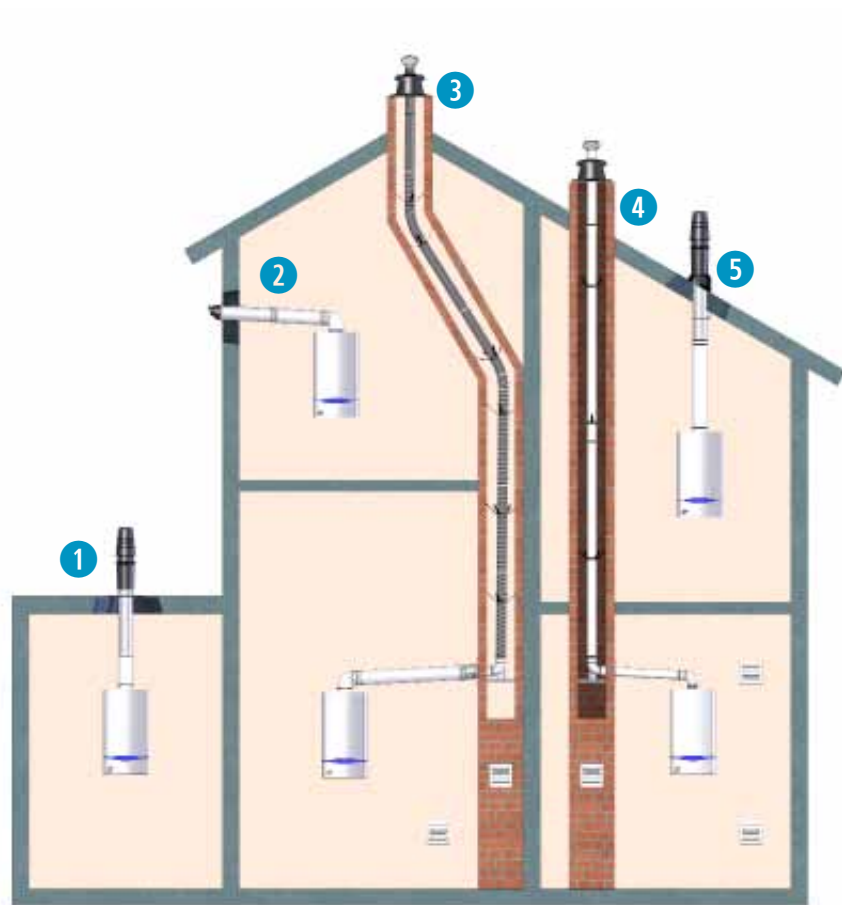




Con el fin de evitar la formación del “efecto sifón”, y como complemento de las regulaciones específicas vigentes, les recomendamos que la dimensión interior de la chimenea tenga como máximo dos veces el diámetro del tubo.

CoxDENS® Flex	GB	D	NL	F	I	ES
	Terminal guard Stainless Steel	Mündungsschutz- gitter Edelstahl	Boldraadrooster RVS	Crapaudine Inox	Parafoglie Inox	Rejilla de acero inox.
	START SET COXDENS® FLEX Chimney cover flex	GRUNDBAUSATZ COXDENS® FLEX Schachabdeckung für Flexibel	SET COXDENS® FLEX Schoorsteenkap flex	KIT COXDENS® FLEX Chapeau de la cheminée avec solin pour flexible	CONTENUTO DEL KIT COXDENS® FLEX Cappello di sfato per comignolo flex	JUEGO COXDENS® FLEX Capuchón de la chimenea
	PPs bracing bracket flex (5 pieces)	PPs Abstandhalter Flexibel (5 Stück)	PPs afstandhouder flex	PPs étoile de cen- trage pour flexible (5 pièces)	Distanziale di centraggio flex (5 pezzi)	Abrazadera PPs (5 pzas.)
	PPs chimney bend 87° with galvanised support	PPs Schachtbogen 87° mit Auflage- schiene	PPs schachtbocht en gegalvaniseerde schachtbocht- ondersteuning	PPs coude chemi- née avec support galv.	Curva PPs e supporto curva galvanizzato	Codo PPs para chimenea, con soporte galva.
	PPs adapter flex for chimney bend	PPs Adapter Flex für Schachtbogen	PPs flex-schachtbocht adapter	PPs adaptateur flex pour coude cheminée	Giunto di adattamento PPs flex per curve	Adaptador PPs para codo
	PPs coupling to join flex-flex	PPs Verbindungsstück Flex-Flex	PPs verbindingsstuk flex-flex	PPs raccord conduit flex-flex	Giunto PPs flex-flex	Conexión PPs flex-flex
	PPs flexible pipe L = 50.0 m L = 25.0 m L = 12.5 m	PPs Flexibles Rohr L = 50,0 m L = 25,0 m L = 12,5 m	PPs flexibele pijp L = 50,0 m L = 25,0 m L = 12,5 m	PPs conduit flexible L = 50,0 m L = 25,0 m L = 12,5 m	Tubo flessibile L= 50,0 m L= 25,0 m L= 12,5 m	Tubo flexible PPs L = 50,0 m L = 25,0 m L = 12,5 m
	PPs inspection piece for flex	PPs Revisionsstück für Flexibel	PPs inspectiestuk flex	PPs pièce d'inspection pour conduit flexible	Elemento di ispezione per condotto flex	Pieza de registro PPs para tubo flexible
	Pull-in tool for flex Cord	Einziehhilfe für Flexibel Seil	Montagehulpstuk flex Touw	Aide de montage pour conduit flexible Corde	Accessorio di montaggio flex Corda per inserimento	Utensilio de mon- taje del tubo flexible Cuerda
	Wall plate B ₃ concentric	Mauerblende B ₃ Konzentrisch	Aansluitplaat B ₃ concentrisch	Plaque murale B ₃ concentric	Piastra murale B ₃ concentrica	Plaqueta mural concéntrica B ₃
	Wall plate C _{9,x} concentric	Mauerblende C _{9,x} Konzentrisch	Aansluitplaat C _{9,x} concentrisch	Plaque murale C _{9,x} concentric	Piastra murale C _{9,x} concentrica	Plaqueta mural concéntrica C _{9,x}
	Wall plate B ₂ single wall	Mauerblende B ₂ Einwandig	Aansluitplaat B ₂ enkelwandig	Plaque murale B ₂ conduit simple	Piastra murale B ₂ monoparete	Plaqueta mural B ₂ para conducto sencillo

CONDENSING SOLUTIONS | BRENNWERT LÖSUNGEN | OPLOSSINGEN VOOR CONDENSERENDE TOESTELLEN | CONFIGURATIONS POUR CHAUDIÈRE À CONDENSATION | CONFIGURAZIONE PER CALDAIE A CONDENSAZIONE | SOLUCIONES PARA CALDERAS DE CONDENSACIÓN



- 1 C₃₃ flat roof
C₃₃ Flachdach
C₃₃ plat dak
C₃₃ toit plat
C₃₃ tetto piatto
C₃₃ tejado plano
- 2 C₁₃
- 3 B₂₃ & C₃₃ flex
- 4 B₂₃ & C₃₃ rigid
B₂₃ & C₃₃ Starr
B₂₃ & C₃₃ star
B₂₃ & C₃₃ rigide
B₂₃ & C₃₃ rigido
B₂₃ & C₃₃ rigido
- 5 C₃₃ pitched roof
C₃₃ Schrägdach
C₃₃ hellend dak
C₃₃ toit en pente
C₃₃ spiovente tetto
C₃₃ tejado inclinado

WALL PLATES | MAUERBLENDE | AANSLUITPLATEN | PLAQUES MURALES | PIASTRA MURALE | PLAQUETAS MURALES

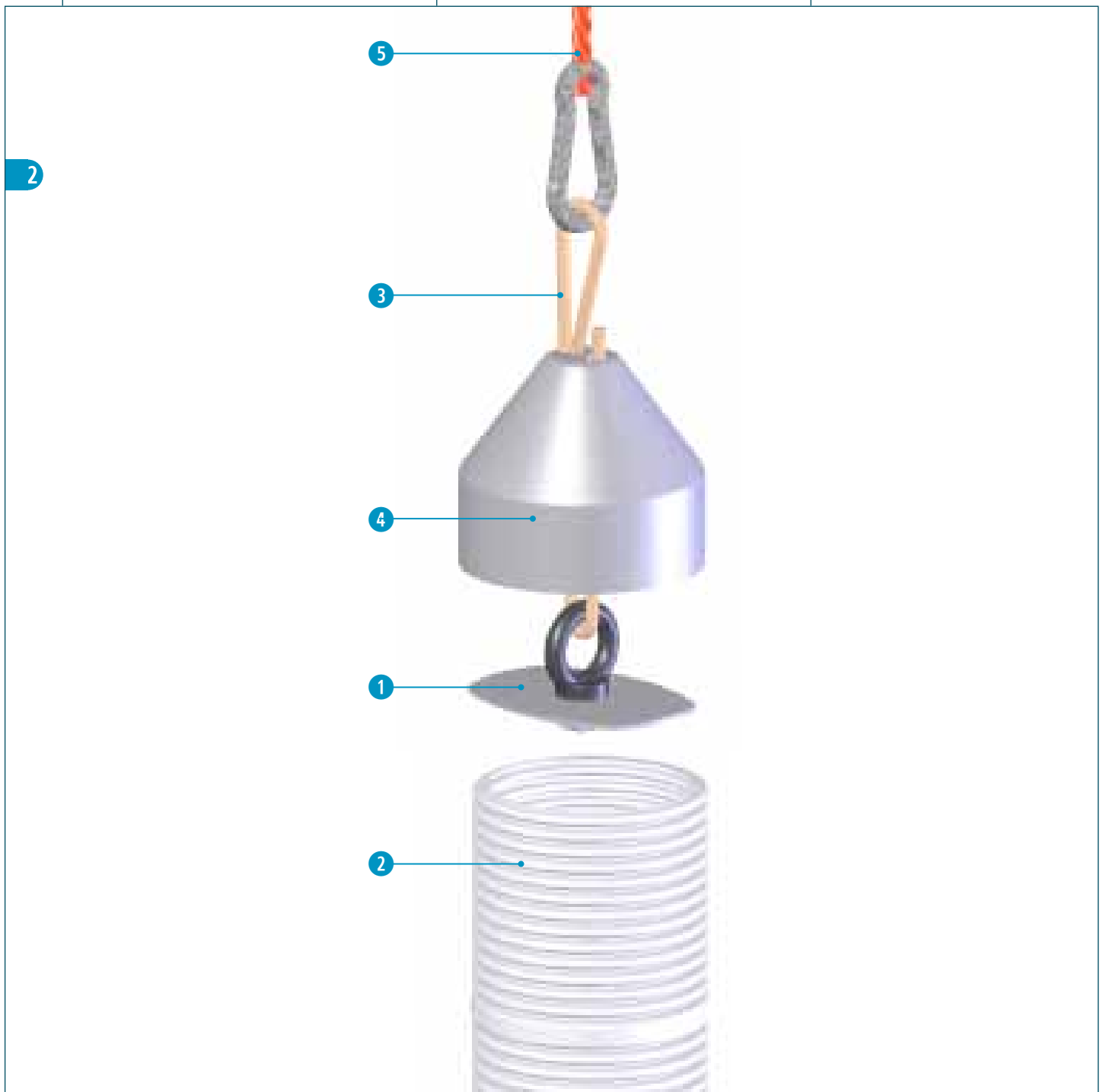
Concentric | Konzentrisch | Concentrisch | Concentrique | Concentrico | Concéntrico



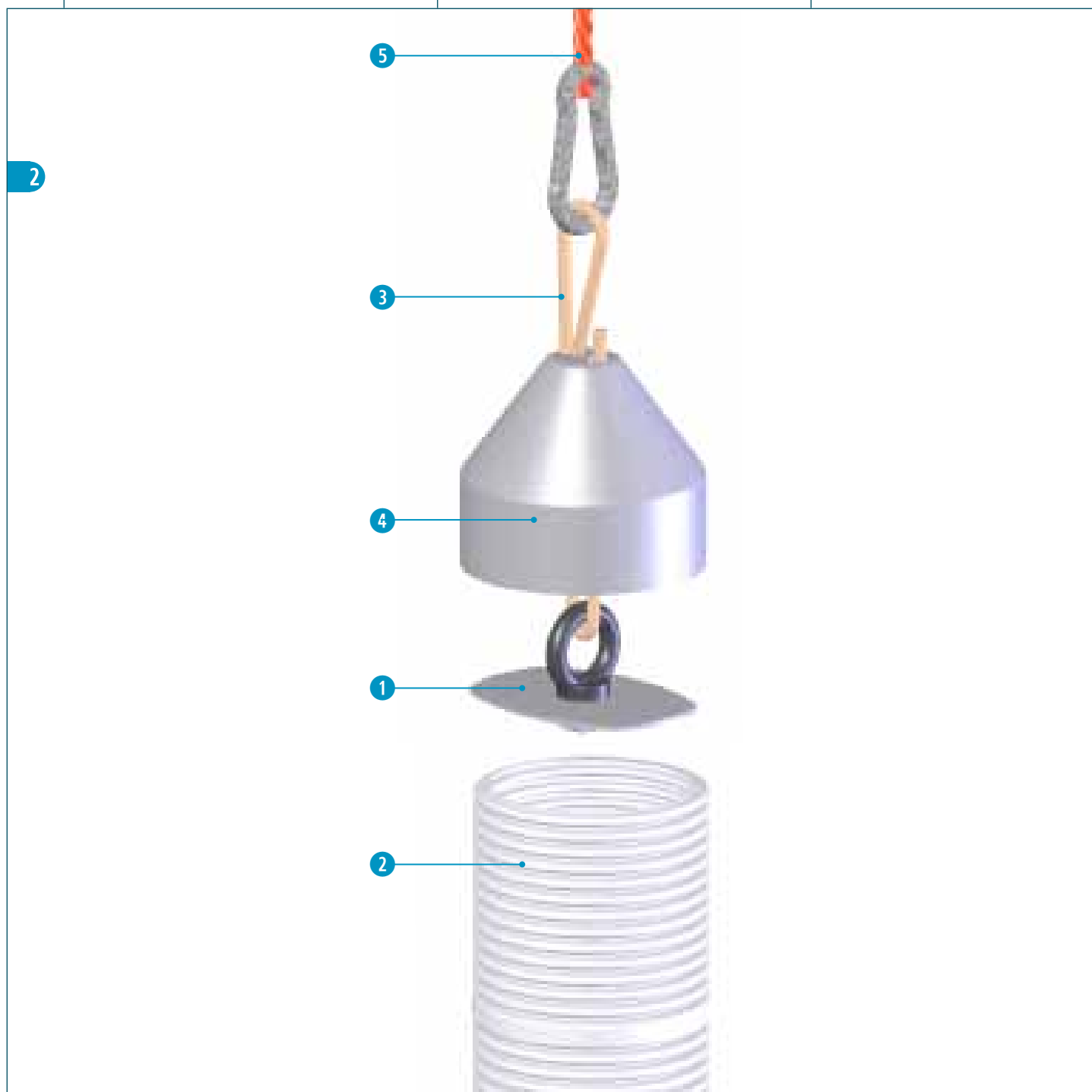
Single wall | Einwandig | Enkelwandig | Conduit simple | Monoparete | Conducto sencillo



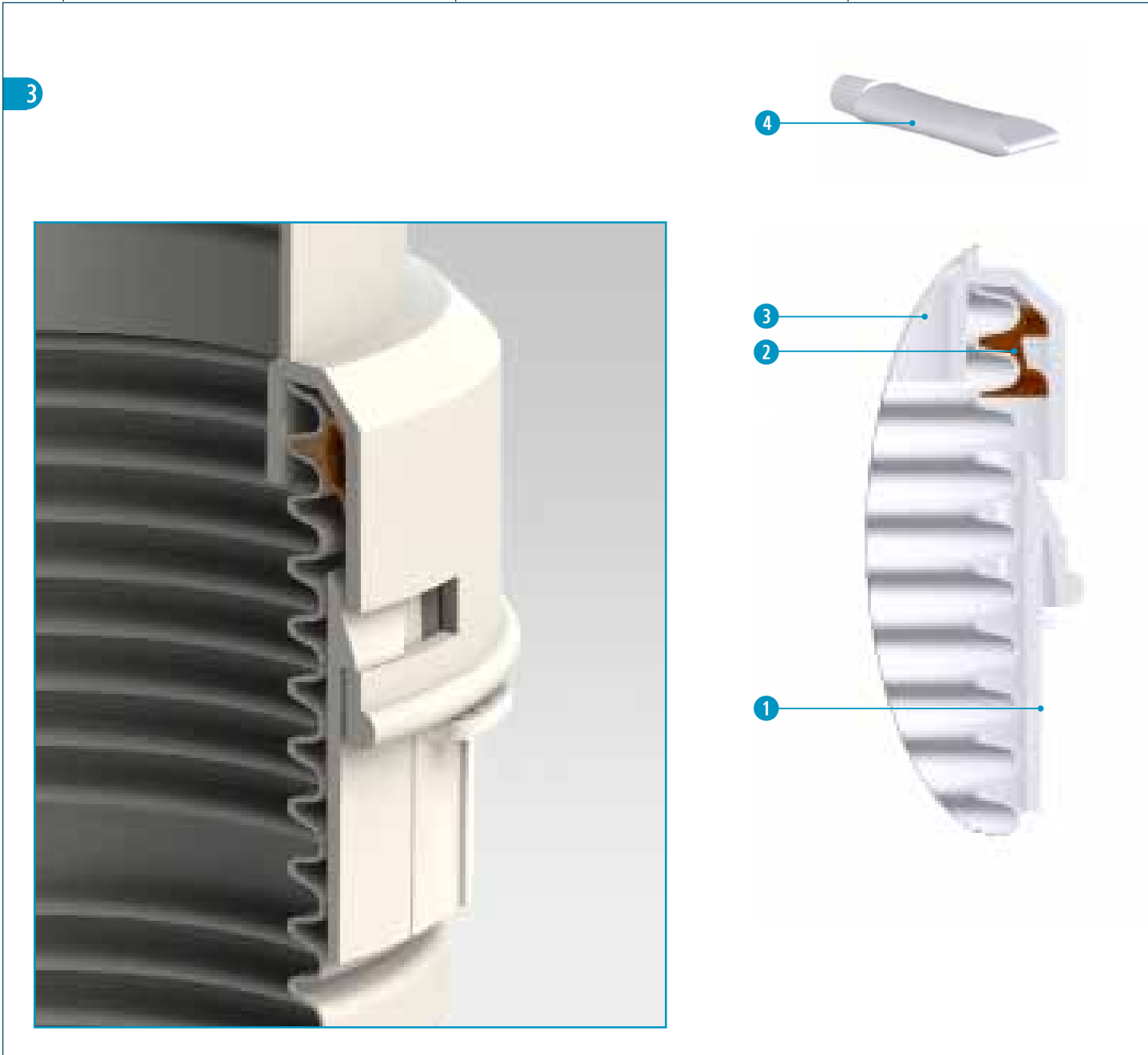
INSTALLATION DETAILS	DETAILBESCHREIBUNGEN	DEELMONTAGES
Pull-in tool	Einziehhilfe	Montagehulpstuk
<p>Squeeze pipe end to accept oval shaped plate ① into a groove of the flexible pipe ②.</p> <p>Pull the cord ③ in order to get the adapter ④ over the flexible pipe end.</p> <p>Make sure that the adapter ④ completely covers the pipe end.</p> <p>Fix the pull-in tool cord ⑤ to the loop on the rope ③.</p>	<p>Drücken Sie das Rohrende an der Unterseite oval. Befestigen Sie die Platte ① in einer Rille des flexiblen Abgasrohres ②. Schieben Sie den Führungskegel ④ von der Schlaufe ③ weg und über das flexible Rohrende ②. Achten Sie darauf, dass der Führungskegel ④ vollständig das Rohrende abdeckt. Befestigen Sie das Zugseil ⑤ an der Schleife ③.</p>	<p>Druk pijp aan onderzijde ovaal. Monteer plaatje ① in een groef van de flexibele pijp ②. Trek met behulp van het touw ③ het verloop ④ over de flexibele pijp. Zorg ervoor dat het verloop ④ goed over het uiteinde van de pijp zit. Bevestig het montagekoord ⑤ aan de lus van het touw ③.</p>



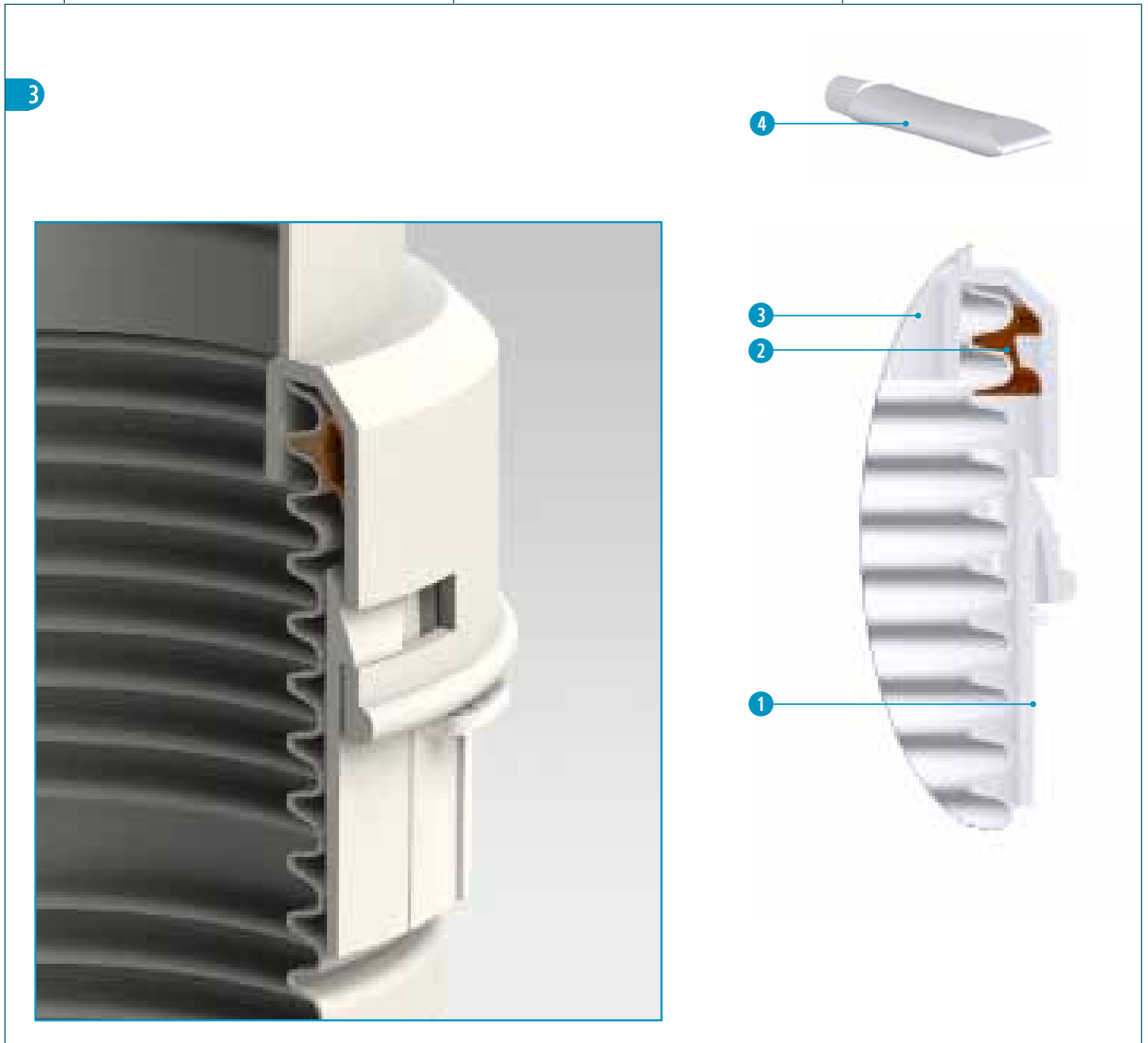
DÉTAILS D'INSTALLATION	DETTAGLI DI MONTAGGIO	ENSEMBLAJE PARCIAL
Outil de halage	Accessori per il montaggio	Pieza auxiliar
<p>Presser conduit au dessous ovale. Monter la plaque ① dans une rainure du conduit flexible ②. Tirer sur la corde ③ afin d'avoir la tête de l'outil de halage ④ recouvre le bout du flexible. Fixer le mousqueton de la corde de halage ⑤ sur l'anneau de l'outil de halage ③.</p>	<p>Premete il tubo alla parte di sotto ovale. Montate la piastrina ① in una scanalatura del tubo flessibile ②. Servendosi della fune ③ tirare il giunto di adattamento ④ sul tubo flessibile. Verificare che il giunto ④ sia fissato a fondo sull'estremità del tubo. Fissare la corda di inserimento ⑤ al cappio della fune ③.</p>	<p>Encaje del tubo en la parte inferior de la pieza ovalada. Coloque la plaqueta ① en la ranura del tubo flexible ②. Con ayuda de la cuerda, haga Vd. desplazar el cono ④ por el tubo flexible, asegurándose de que este cono ④ cubra completamente el extremo del tubo. Fije la cuerda ⑤ en el nudo ③.</p>



INSTALLATION DETAILS	DETAILBESCHREIBUNGEN	DEELMONTAGES
<p>Coupling and Inspection piece</p>	<p>Verbindungsstück / Kupplung und Revisionsrohr</p>	<p>Verbindingsstuk en Inspectiestuk</p>
<p>Attention: Please watch the installation direction. The arrow on the product indicates the flue direction.</p> <p>Click the mounting ring 1 in the 3th groove of the flexible pipe. Fit the gasket 2 in the upper groove. Put some lubricant 4 on the gasket 2. Then click the coupling 3 on the mounting ring 1.</p>	<p>Achtung: Montagerichtung beachten. Die Abgasrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Bauteil angegeben.</p> <p>Montieren Sie den Montagering 1 in die dritte Rille des flexibelen Rohres. Montieren Sie die Dichtung 2 in die erste Rille vom Rohrende. Versehen Sie die Lippendichtung 4 von Gleitmittel 2. Danach schieben Sie das Verbindungsstück 3 auf den Montagering 1 bis er einrastet.</p>	<p>Attentie: Let op de richting van installeren. De pijl op het product toont de rookgasrichting.</p> <p>Klik de montagering 1 in de 3e groef van de flexibele pijp. Monteer de pakking 2 in bovenste groef. Breng glijmiddel 4 aan op de pakking 2. Klik vervolgens het verbindingsstuk 3 op de montagering 1.</p>



DÉTAILS D'INSTALLATION	DETTAGLI DI MONTAGGIO	ENSEMBLAJE PARCIAL
Adaptateur flex-flex et t d'inspection	Giunti ed elementi di ispezione	Piezas de conexión y de registro
<p>Attention : respecter le sens de l'installation. Une flèche sur les pièces indique le sens des fumées.</p> <p>Positionner la bague de fixation ① dans la 3ème rainure du flexible. Insérer le joint ② dans le premier sillon du flexible. Mettez un peu de lubrifiant ④ sur le joint ②. Enfin clipser les deux ③ embouts de l'adaptateur ①.</p>	<p>Attenzione: rispettare l'orientamento dei pezzi durante il montaggio. La freccia sul prodotto indica la direzione dei fumi.</p> <p>Inserire l'anello di montaggio ① nella 3a gola del tubo flessibile. Inserire successivamente la guarnizione ② nella prima gola del tubo flessibile. Mettere un po' di lubrificante ④ sulla guarnizione ②. Spingere il giunto ③ sull'anello di montaggio ①.</p>	<p>¡Ojo! con el sentido de instalación; la flecha indica la dirección de desplazamiento de los humos.</p> <p>Coloque el anillo de montaje ① en la 3ª ranura del tubo flexible. Coloque la junta ② en la ranura superior. Lubricar ④ la junta ②. Y a continuación la pieza de conexión ③ (apretándolo) en el anillo ①.</p>



INSTALLATION DETAILS	DETAILBESCHREIBUNGEN	DEELMONTAGES
Chimney Cover	Schachtabdeckung	Schoorsteenkap
<p>Feed the end of the flexible pipe 2 through the base piece of the cover assembly. Mount the base 1 of the chimney cover with screws to the top of the chimney. When using DN 60 and 80 always insert the appropriate reduction ring 3 into the top of the base. Click the mounting ring 4 in the 3th groove of the flexible pipe. Fit the gasket 5 in the upper groove. Put some lubricant 12 on the gasket 5. Attach the outlet pipe 6. Connect the synthetic wire 7 to join the base part to the cap of the chimney cover. Click the sealing ring 9 in the cap 10 of the chimney cover. Slide this cap over the end of the outlet pipe 6. Press and click the cap onto the base 1. Finally a wire-form terminal guard 11 can be fitted in the cap aperture.</p>	<p>Das Unterteil der Schachtabdeckung 1 über das flexible Rohr 2 führen und mit den Schrauben am Schornsteinkopf befestigen. Bei DN 60 und 80 muss ein Reduziererring 3 in das Unterteil der Schachtabdeckung eingelegt werden. Klicken Sie den Montagering 4 in die dritte Rille des flexiblen Rohres 2. Montieren Sie die Dichtung 5 in die erste Rille vom Rohrende. Versehen Sie die Lippendichtung 5 von Gleitmittel 12. Schieben Sie das Mündungsrohr 6 über den Montagering 4, bis es einrastet. Sicherheitsseil 7 über den Montagering 4, bis es einrastet. Sicherheitsseil 7 am Schachtunterteil 8 verbinden. Dichtungsring 9 an der Wetterhaube 10 aufklicken. Wetterhaube mit Dichtungsring über das Mündungsrohr 6 schieben und auf dem Unterteil 1 fest einrasten. Bei Bedarf kann ein Mündungsschutzgitter 11 aufgesetzt werden. Nationale Vorschriften sind zu beachten.</p>	<p>Voet van de schoorsteenkap 1 over de flexibele pijp 2 trekken en met schroeven bovenop de schoorsteen monteren. Bij DN 60 en 80 reduceerring 3 inleggen in voet van de schoorsteenkap. Klik de montagering 4 in de 3e groef van de flexibele pijp. Monteer de pakking 5 in bovenste groef. Breng glijmiddel 12 aan op de pakking 5. Schuif de uitmondingspijp 6 over de montagering 4 tot het vastklikt. De onderlijn 7 in getekende positie 8 verbinden. Afdichtingsring 9 op hoed 10 klikken. Hoed met afdichting over uitmondingspijp 6 schuiven en vastklikken op de voet van de schoorsteenkap 1. Eventueel kan er nog een boldraadrooster 11 op de pijp worden geplaatst.</p>



DÉTAILS D'INSTALLATION	DETTAGLI DI MONTAGGIO	ENSEMBLAJE PARCIAL
Terminal cheminée	Cappello di sfiato del comignolo	Capuchón
<p>Enfiler le bout du flexible ② dans la base du terminal. Visser la base ① sur le dessus du conduit de cheminée. Utiliser le réducteur approprié ③ avec les vis DN 60 et 80. Clipser l'anneau de fixation ④ dans le 3ème sillon du flexible. Mettre le joint concentrique ⑤ dans le premier sillon du flexible. Mettez un peu de lubrifiant ⑫ sur le joint ⑤. Connecter le flexible ⑥. Relier le fil nylon ⑦ à la base du couvercle de terminal. Clipser le joint concentrique ⑨ dans le couvercle ⑩. Faire coulisser le couvercle jusqu'au bout du flexible ⑥. Clipser le couvercle sur la base ①. Enfin une grille de protection ⑪ peut être fixée sur l'ouverture du couvercle de cheminée.</p>	<p>Far passare la base della cappa ① sul tubo flessibile ② e fissarla con delle viti in cima al comignolo. Per i diametri da 60 e 80 inserire una riduzione ③ alla base del cappello. Inserire l'anello di montaggio ④ nella 3a gola del tubo flessibile. Inserire successivamente la guarnizione ⑤ nella prima gola del tubo flessibile. Mettere un po' di lubrificante ⑫ sulla guarnizione ⑤. Spingere la bocchetta di sfiato ⑥ sull'anello di montaggio ④ di modo che siano congiunti. Effettuare la connessione della parte inferiore ⑦ nella posizione ⑧ indicata nel disegno. Montare l'anello di tenuta ⑨ sul coperchio ⑩. Inserire coperchio e anello di tenuta ⑥ che si incasteranno alla base del cappello ①. Eventualmente si può installare un parafoglie ⑪ sull'estremità de tubo.</p>	<p>Coloque el tubo flexible ② en la base del capuchón ①, fijando este último en la chimenea con ayuda de los tornillos. En los casos de Ø 60 y 80mm, coloque el anillo reductor ③ en la base del capuchón. Coloque el anillo de montaje ④ en la 3ª ranura del tubo flexible. Coloque Vd. la junta ⑤ en la ranura superior. Lubricar ⑫ la junta ⑤. Y luego coloque el tubo de salida ⑥ en el anillo de montaje ④, hasta que encaje bien. Ate Vd. el hilo sintético ⑦ tal como se lo enseña el dibujo ⑧. Coloque el anillo de cierre ⑨ en en la tapa ⑩. A continuación, pase la tapa ⑩ por el tubo de salida ⑥, fijándolo bien en la base del capuchón ①. Opcionalmente, una rejilla ⑪ puede colocarse en la parte superior.</p>



Skoberne GmbH

Ostendstrasse 1 • 64319 Pfungstadt • Deutschland
T +49 (0) 6157 80700 • F +49 (0)6157 82671
info@skoberne.de • www.skoberne.de
Registergericht : Amtsgericht Darmstadt HRB 3912

Cox Geelen

Emmastraat 92 • 6245 HZ Eijsden • PO-Box 6 • 6245 ZG Eijsden • The Netherlands
T +31 (0)43 40 99 500 • F +31 (0)43 40 91 987 • sales@coxgeelen.com • www.coxgeelen.com
Chamber of Commerce Limburg 14608324

Member of **BERGSCHENHOEK GROEP**

